

OFIS PUBLIK  
**AR BREZHONEG**



OFFICE PUBLIC  
**DE LA LANGUE  
BRETONNE**

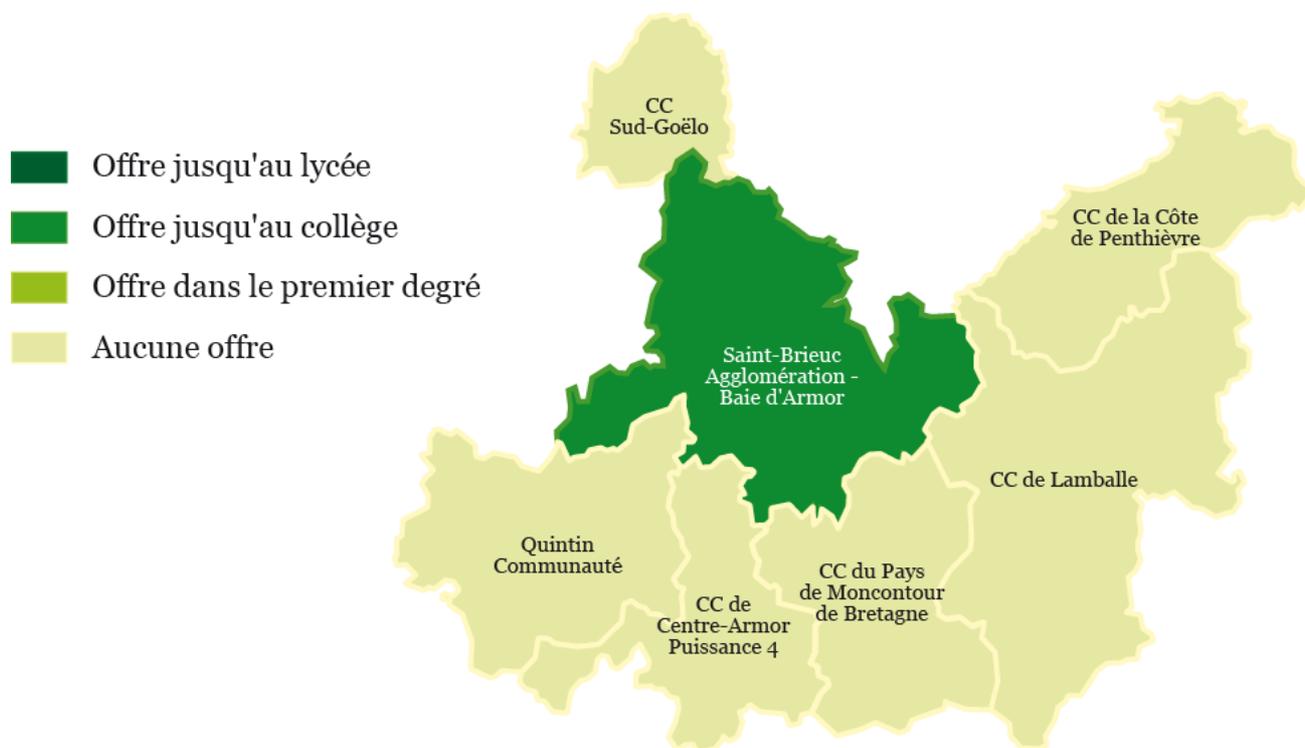
# **L'ENSEIGNEMENT BILINGUE EN PAYS DE SAINT-BRIEUC EN 2015**

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BRETONNE  
POLE ETUDE ET DEVELOPPEMENT  
OBSERVATOIRE DES PRATIQUES LINGUISTIQUES

2016

# L'offre

## L'offre par EPCI

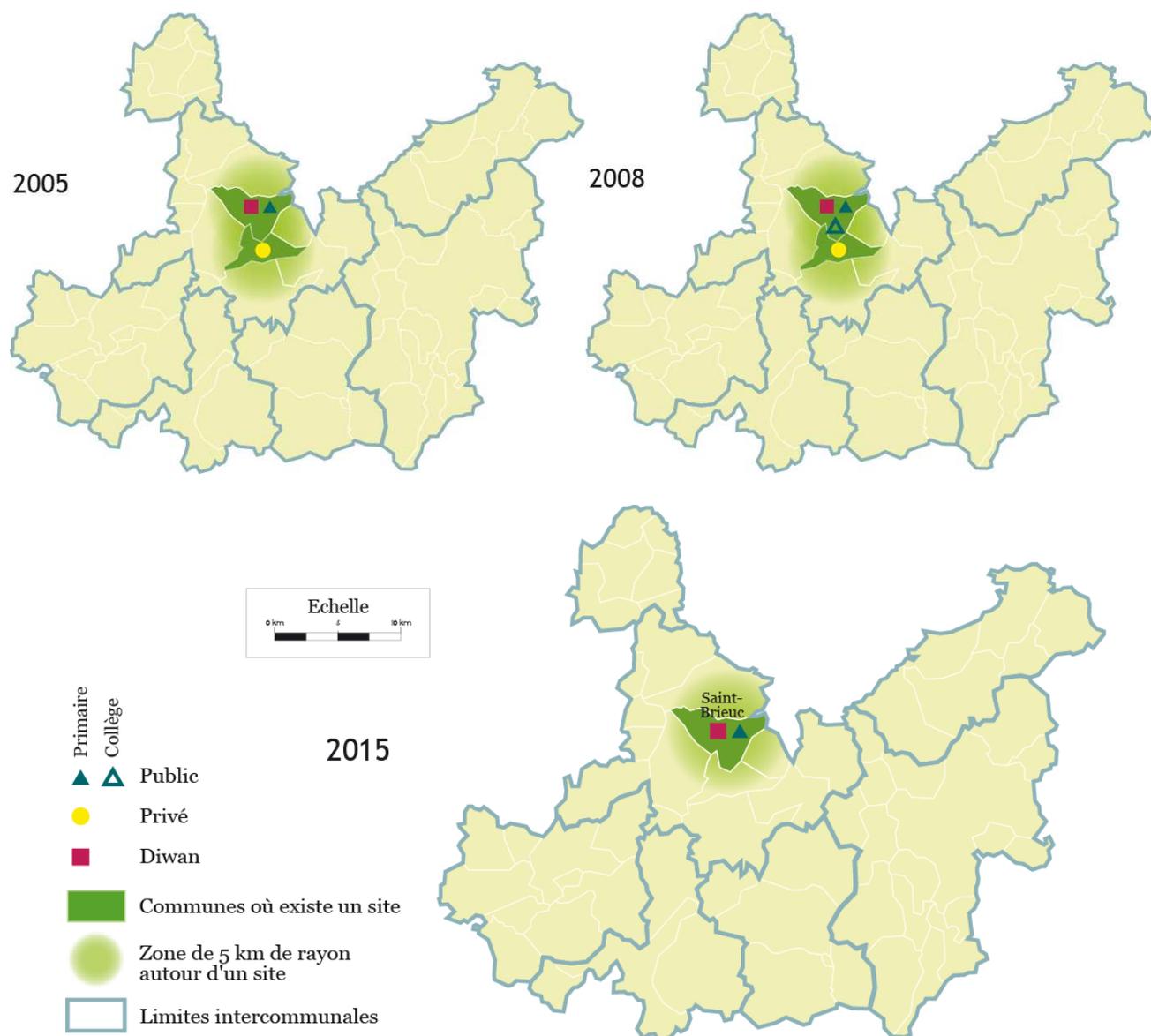


Saint-Brieuc Agglomération bénéficie d'une offre bilingue en **primaire** depuis 1979, au commencement de l'enseignement bilingue en Bretagne. Il s'agit donc de l'un des pays de Bretagne où l'enseignement bilingue est présent depuis le plus longtemps. Une continuité au collège a ouvert sur ce même secteur en 2008 mais elle reste fragile car elle n'est alimentée que par 1 seule école de soubassement.

**Il n'existe aucune offre au lycée.** Plus les réseaux seront denses en primaire, plus il sera facile de mettre en place des filières solides dans le secondaire jusqu'en terminale.

Par ailleurs, le réseau ne s'est, pour le moment, pas étendu aux autres EPCI du pays, en dépit de ce qui s'observe souvent ailleurs (pays de Cornouaille, pays de Vannes, pays de Rennes, etc.).

## L'offre par commune

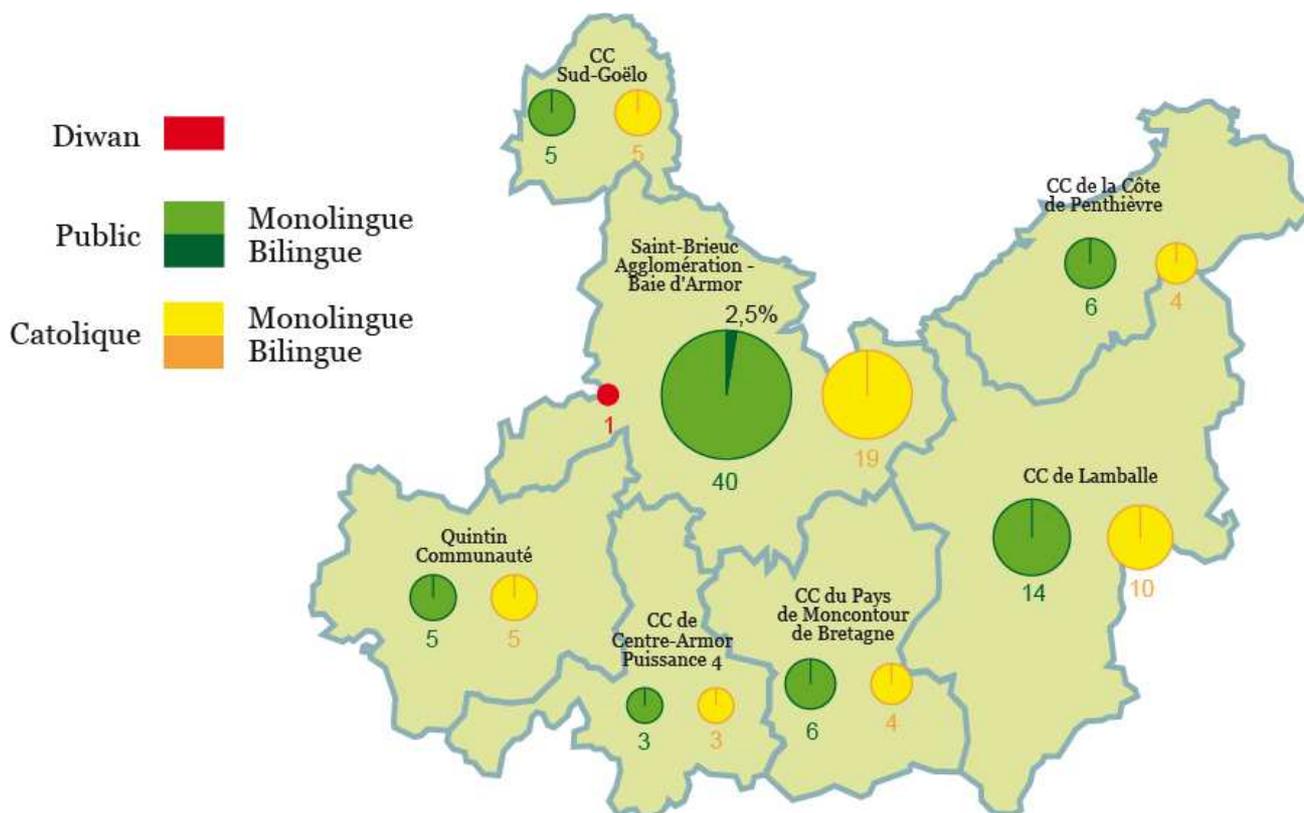


Dans le pays, l'offre avait légèrement progressé avec l'ouverture d'1 premier site dans l'enseignement catholique ouvert à Trégueux en 2004 et la poursuite au collège public de Saint-Brieuc en 2008. **Mais elle a reculé depuis 2008**, le site de Trégueux ayant fermé en 2010 et la filière publique au collège ayant été mise en sommeil cette année.

Il n'y a plus aucun site catholique dans le pays depuis 2010. Par conséquent, il reste **2 sites en primaire** (1 école Diwan et 1 site public), **tous dans la ville de Saint-Brieuc**, ce qui prive la majorité des familles du territoire de la possibilité de scolariser leurs enfants dans les deux langues.

**Le potentiel de développement reste donc extrêmement important : 128 écoles sur 130 sont toujours dépourvues d'offre.** Or, les familles cherchent à scolariser leurs enfants dans l'école qu'ils peuvent fréquenter aisément au quotidien. Actuellement, **l'offre au collège n'est alimentée que par 1 seule école publique**, ce qui est insuffisant pour installer fermement la poursuite dans le secondaire. Cela signifie qu'il est nécessaire de renforcer le soubassement, c'est-à-dire, tout d'abord, l'offre en primaire, et d'encourager les parents et les élèves à poursuivre au collège pour parfaire leur connaissance de la langue.

## Part des écoles monolingues et bilingues au sein de chaque filière par EPCI



Lecture : Saint-Brieuc Agglomération compte 1 école Diwan, 40 écoles publiques dont 1 bilingue (2,5%), 19 écoles catholiques sans offre bilingue (0%).

Le pays compte 2 sites bilingues en primaire. **98,5%** des écoles sont toujours exclusivement monolingues.

La carte ci-dessus donne un aperçu du potentiel de développement existant dans chaque EPCI. On remarque que c'est au sein de **Saint-Brieuc Agglomération** et de la **CC de Lamballe** que les écoles sont les plus nombreuses.

# Les effectifs

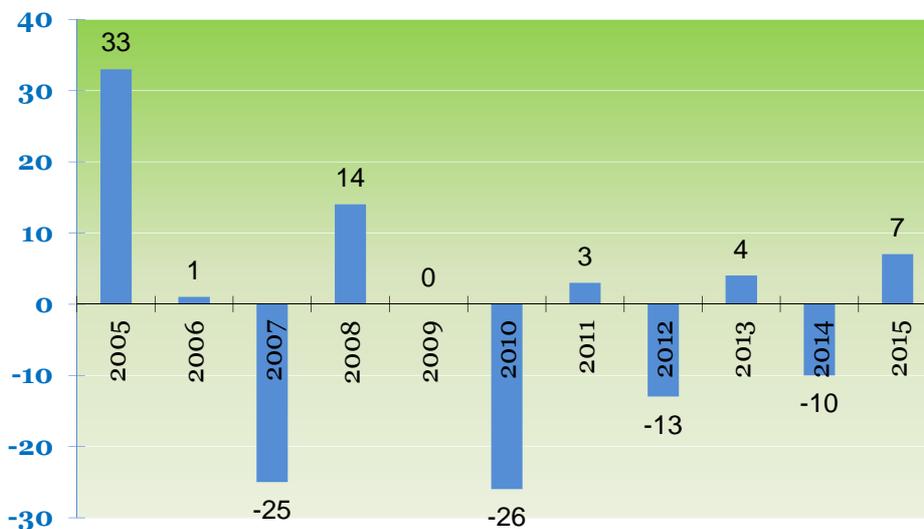
*Le rythme des ouvertures et la progression des effectifs*



**En 2015, le pays compte 164 élèves bilingues**, soit 22% de moins que 10 ans plus tôt (209 élèves en 2005). Le pays de Saint-Brieuc est l'un des seuls à connaître une baisse sur cette période.

Pourtant, **les effectifs avaient plus que doublé en l'espace de 6 ans, entre 1999 et 2004**, grâce à 2 sites ouverts sur cette période (dans l'enseignement public à Saint-Brieuc en 2000 et dans l'enseignement catholique à Trégueux en 2004). Les effectifs sont passés par un pic en 2006 avec 210 élèves. Ils n'ont fait que baisser depuis.

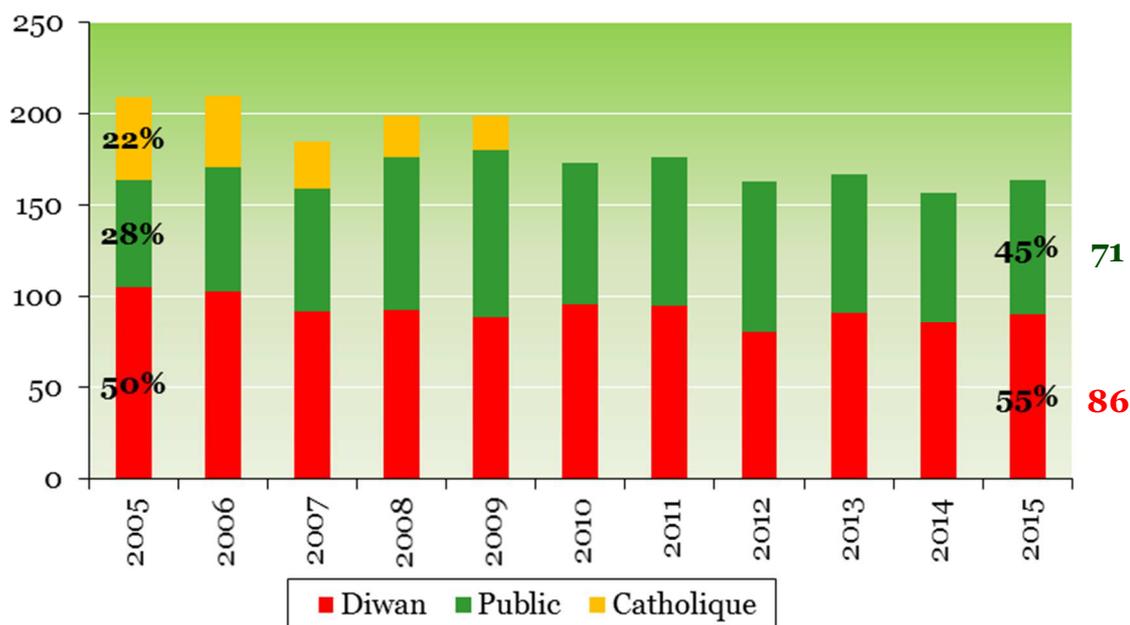
*Evolution du nombre d'élèves supplémentaires chaque année*



Les années de baisse succèdent aux années de croissance : dans ce pays, **l'enseignement bilingue stagne ou a légèrement tendance à diminuer.**

Les variations du nombre d'élèves bilingues supplémentaires sont très liées au nombre de sites ouverts : entre 2000 et 2003, c'est principalement l'enseignement public qui faisait progresser les chiffres. Puis, entre 2004 et 2010, l'influence de l'enseignement catholique a été plus forte (augmentation en 2004 et 2005, diminution en 2007 et 2010) ; l'ouverture de la poursuite au collège public transparait également en 2008. Les effectifs du pays de Saint-Brieuc sont encore faibles, les tendances au sein de chaque école ont un fort impact sur la courbe du pays. Pour que le rythme de progression soit plus élevé, **il va être nécessaire de disposer d'un réseau de sites plus étendu en primaire.**

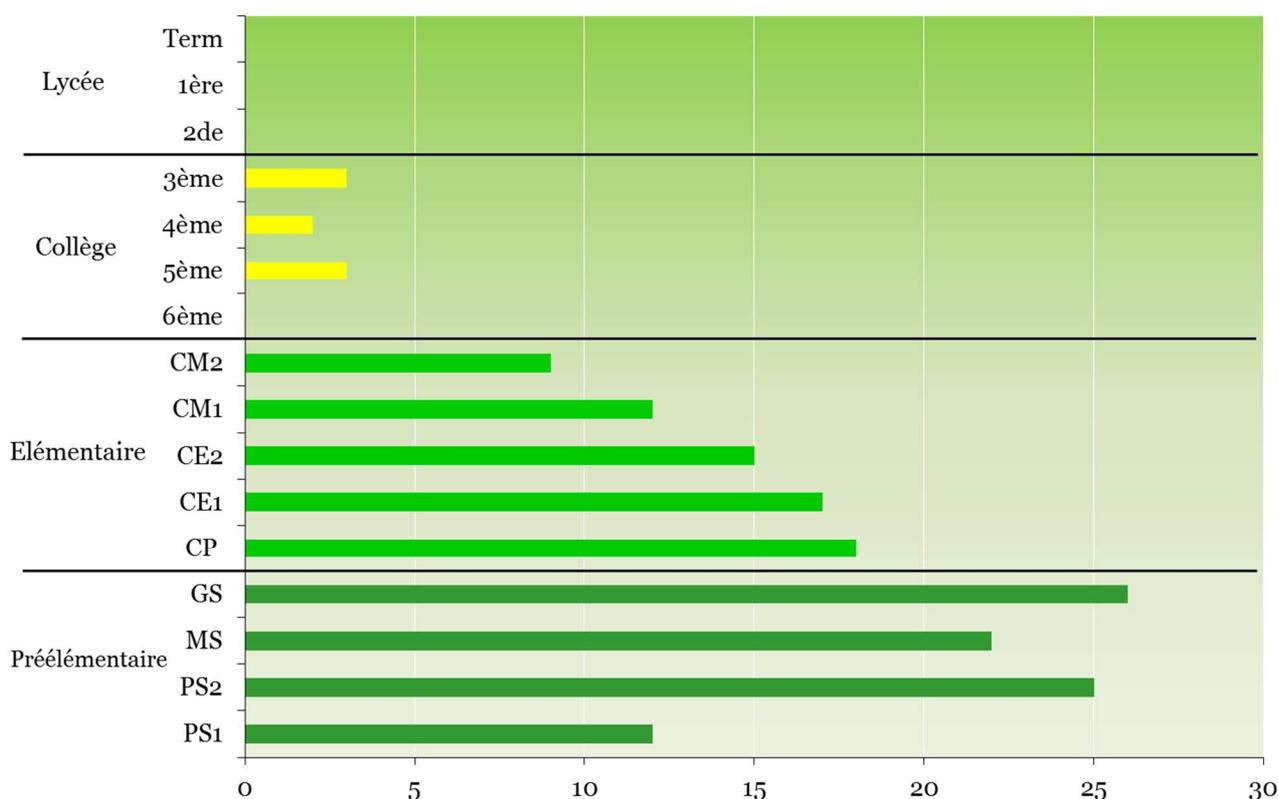
### Evolution des effectifs des 3 filières



Il y a 10 ans, en 2005, 22% des élèves bilingues étaient inscrits dans l'enseignement catholique, ils sont aujourd'hui 0% alors que le poids des écoles catholiques est de 35% dans le pays. L'enseignement public, pour sa part, concerne 45% des élèves bilingues contre 65% de l'ensemble des élèves du pays. Le poids de Diwan a progressé (55% actuellement), davantage du fait du manque de vivacité des autres filières qu'en raison de son propre dynamisme (les effectifs y restent stables autour de 90 élèves depuis plus de 15 ans).

Outre les chiffres de la filière catholique de Trégueux, **les effectifs bilingues ne progressent plus à Saint-Brieuc depuis 10 ans** : il y a autant d'élèves bilingues en 2015 qu'en 2005. Les premières années, les effectifs de Trégueux étaient conséquents (26 élèves lors de la première rentrée en 2004, 45 l'année suivante), jusqu'à ce que soit prise la décision politique de fermer la filière.

## Pyramide des âges des élèves bilingues en 2015



Il est instructif de comparer la bande du préélémentaire avec celle de l'élémentaire : plus il y a d'élèves en maternelle, plus les effectifs auront tendance à croître dans l'EPCI. Ici, on compte 120 élèves en maternelle pour 100 en élémentaire, ce qui est supérieur à la moyenne de l'ensemble des écoles du pays (59 pour 100). Attention toutefois, cette situation résulte d'une légère augmentation des chiffres de maternelle en 2014, d'une part, mais aussi et surtout d'une diminution de ceux de l'élémentaire, d'autre part<sup>1</sup>. **Il sera difficile de parvenir à des effectifs plus élevés dans le pays tant que de nouveaux sites ne seront pas ouverts.**

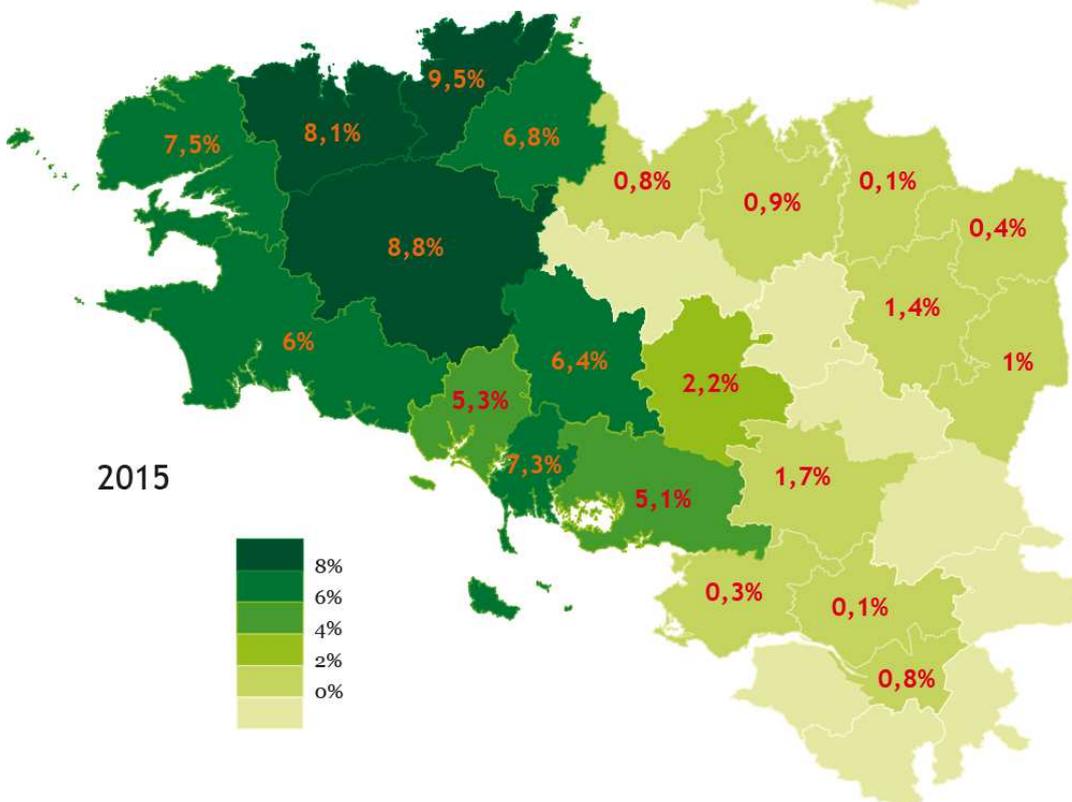
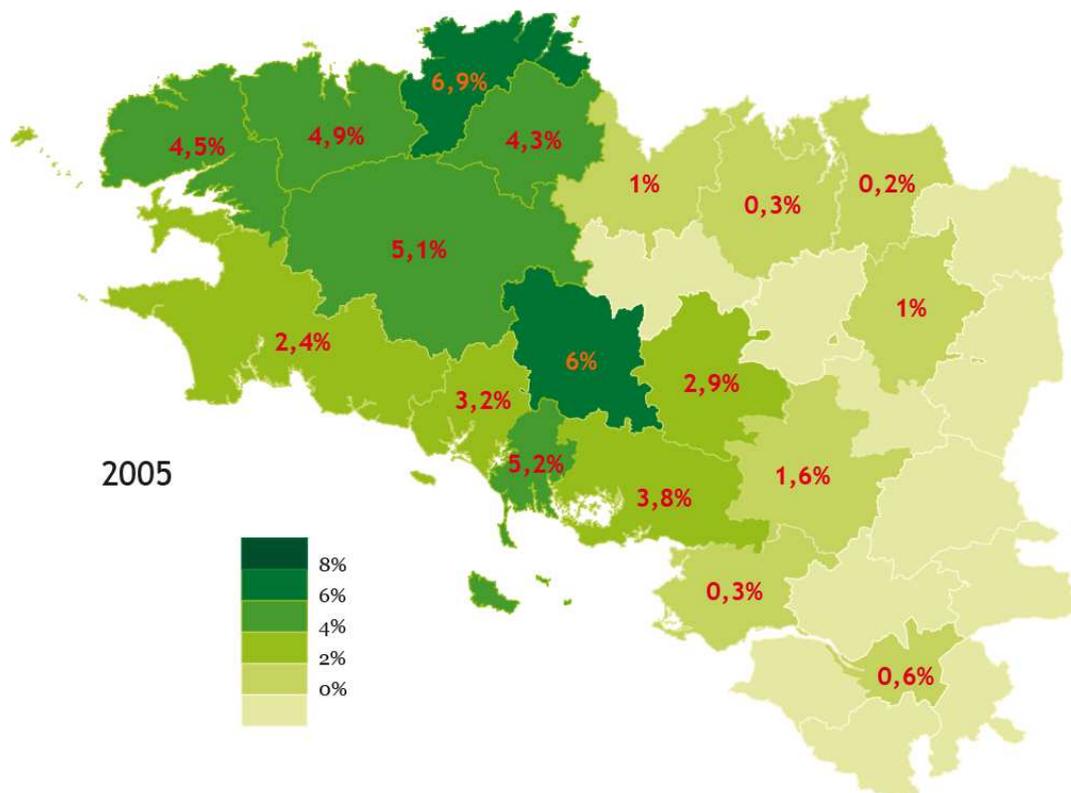
**Sur 8 élèves de CM2 scolarisés dans le public en 2014, aucun n'a pu poursuivre dans la filière bilingue publique en 6<sup>ème</sup> en 2015** : la filière a été mise sous surveillance par le Rectorat et la classe de 6<sup>ème</sup> n'a pas été maintenue. Les 10 autres élèves de CM2 qui étaient à l'école Diwan de Saint-Brieuc sont allés en 6<sup>ème</sup> au collège Diwan de Plésidy, très probablement. En conséquence, le graphique ci-dessus met d'abord en évidence le poids du primaire.

**Il sera difficile à la filière publique au collège d'accueillir beaucoup plus d'élèves en 6<sup>ème</sup> tant qu'elle ne sera pas alimentée par 2 ou 3 écoles de soubassement au lieu d'1 seule actuellement.**

<sup>1</sup> Dans l'enseignement bilingue, il n'est possible d'entamer sa scolarité qu'en maternelle ; à partir du CP, les élèves ne peuvent que poursuivre ou arrêter. Cela signifie qu'en élémentaire on peut quasiment que perdre des élèves.

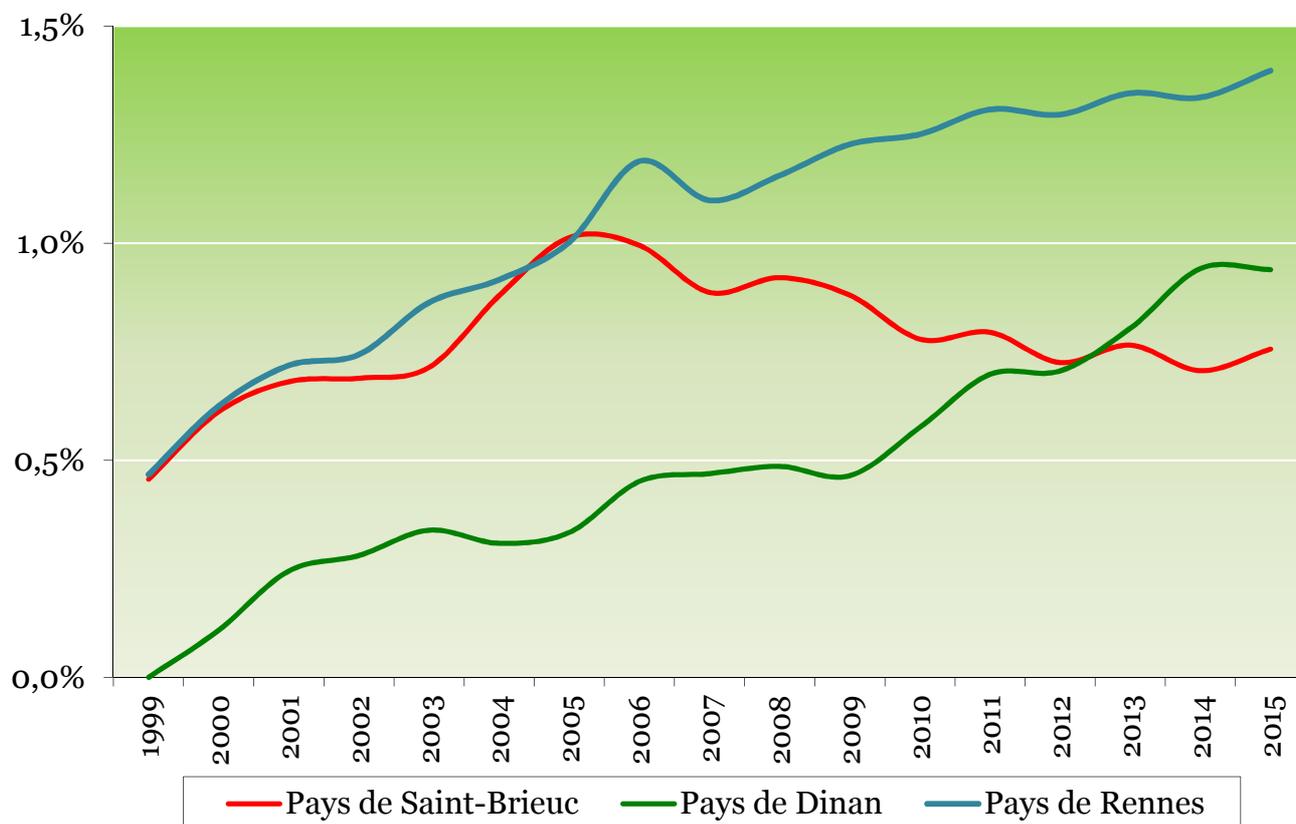
# Statistiques

Taux d'enseignement bilingue en primaire par pays



**Moins de 1% des élèves de primaire du pays de Saint-Brieuc** sont inscrits dans une filière bilingue (0,8%). Peu de pays ont connu une baisse du poids de l'enseignement bilingue au cours des 10 dernières années et **le pays de Saint-Brieuc est celui où le taux a le plus baissé depuis 2005.**

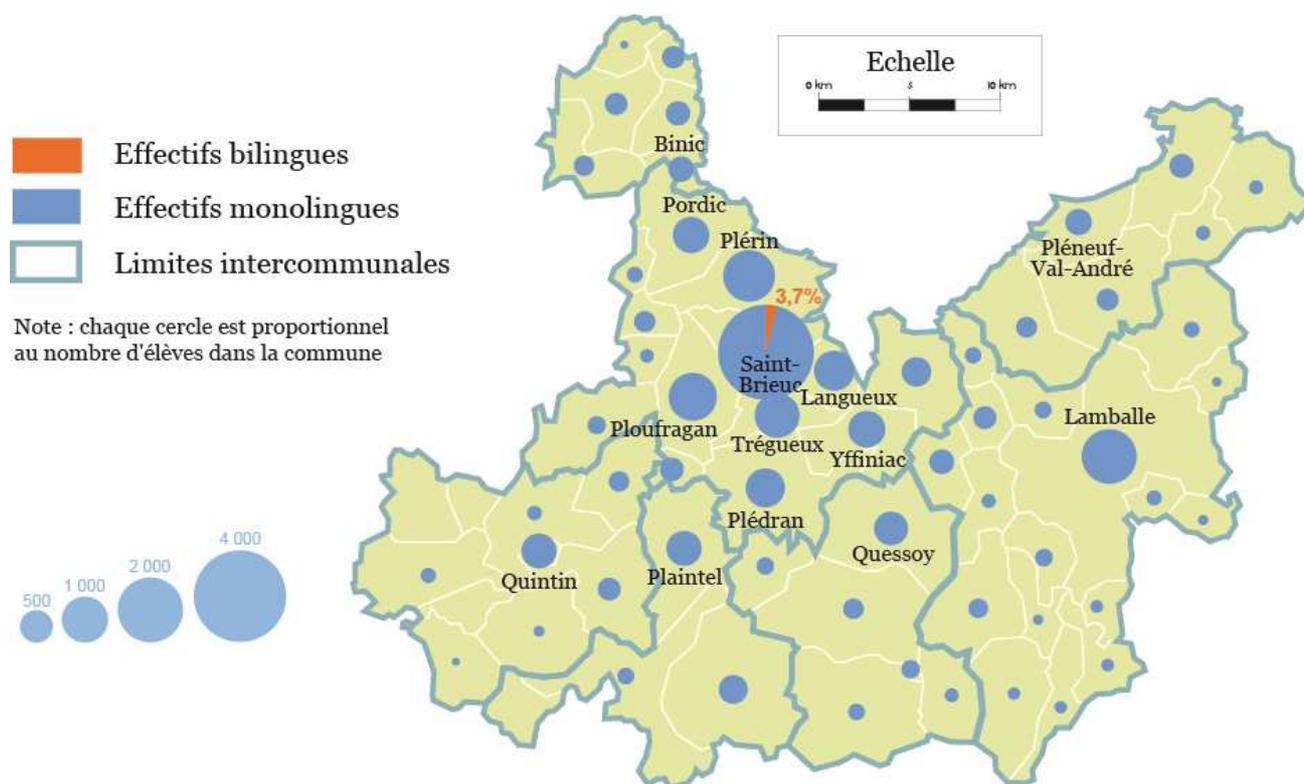
### Évolution du taux d'enseignement bilingue en primaire



En lien avec l'évolution du nombre d'élèves bilingues, le taux du pays de Saint-Brieuc a augmenté régulièrement jusqu'en 2005 mais il a plutôt tendance à diminuer depuis. Il a ainsi été dépassé par les pays de Dinan et de Vitré. De même, le pays de Rennes affiche un taux supérieur à celui du pays de Saint-Brieuc depuis plus de 15 ans. Le pays de Nantes, lui-même, est passé devant le pays de Saint-Brieuc en 2012. Ces pays comptent pourtant beaucoup plus d'élèves, sur l'ensemble.

**Tant que le pays ne connaîtra pas de nouvelles ouvertures, l'enseignement bilingue stagnera.**

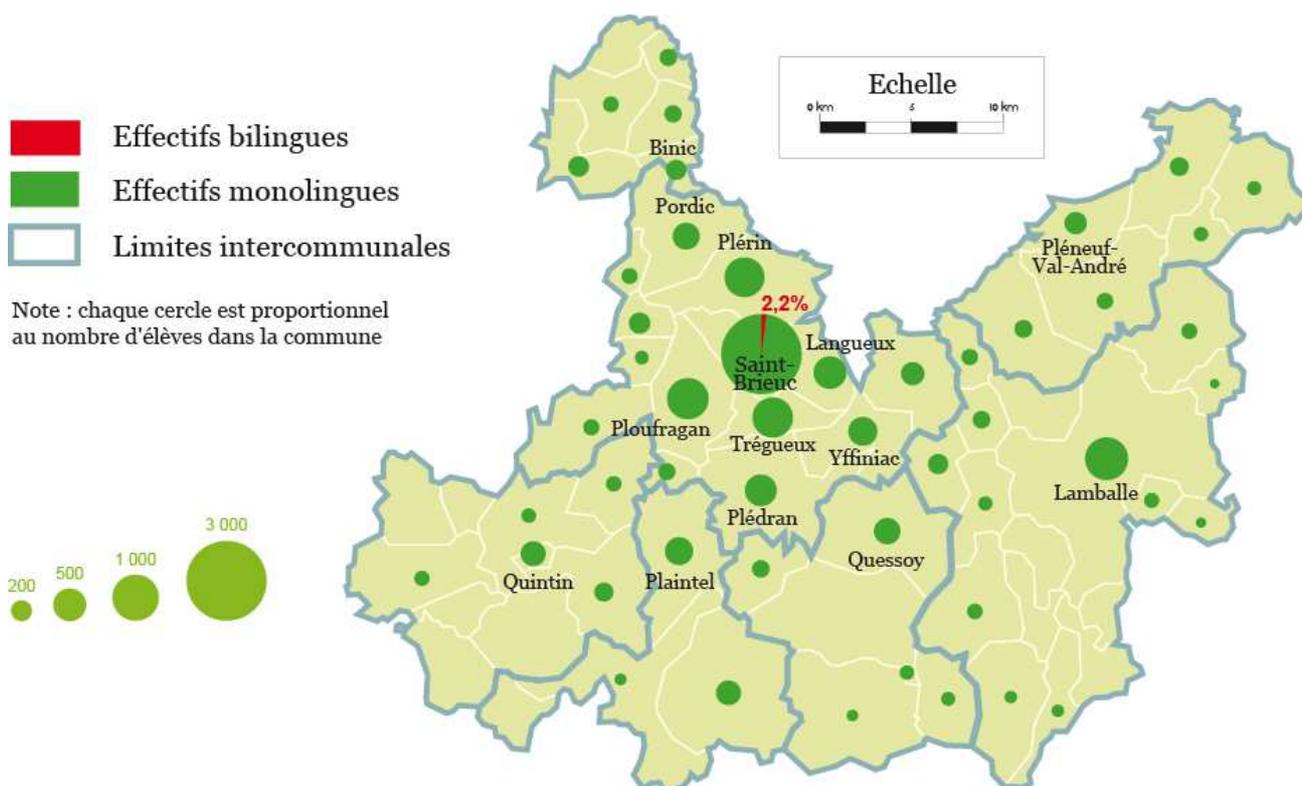
## Taux d'enseignement bilingue en primaire par commune



Sur les 63 communes du pays, 59 disposent d'au moins une école. 12 communes comptent plus de 500 élèves mais Saint-Brieuc est la seule où il est possible de scolariser ses enfants en filière bilingue. 3,7% des élèves de la ville centre suivent un enseignement bilingue.

**Lamballe et Plérin sont 2 des plus grandes communes encore dépourvues d'offre.**

## Taux d'enseignement bilingue dans le primaire public par commune

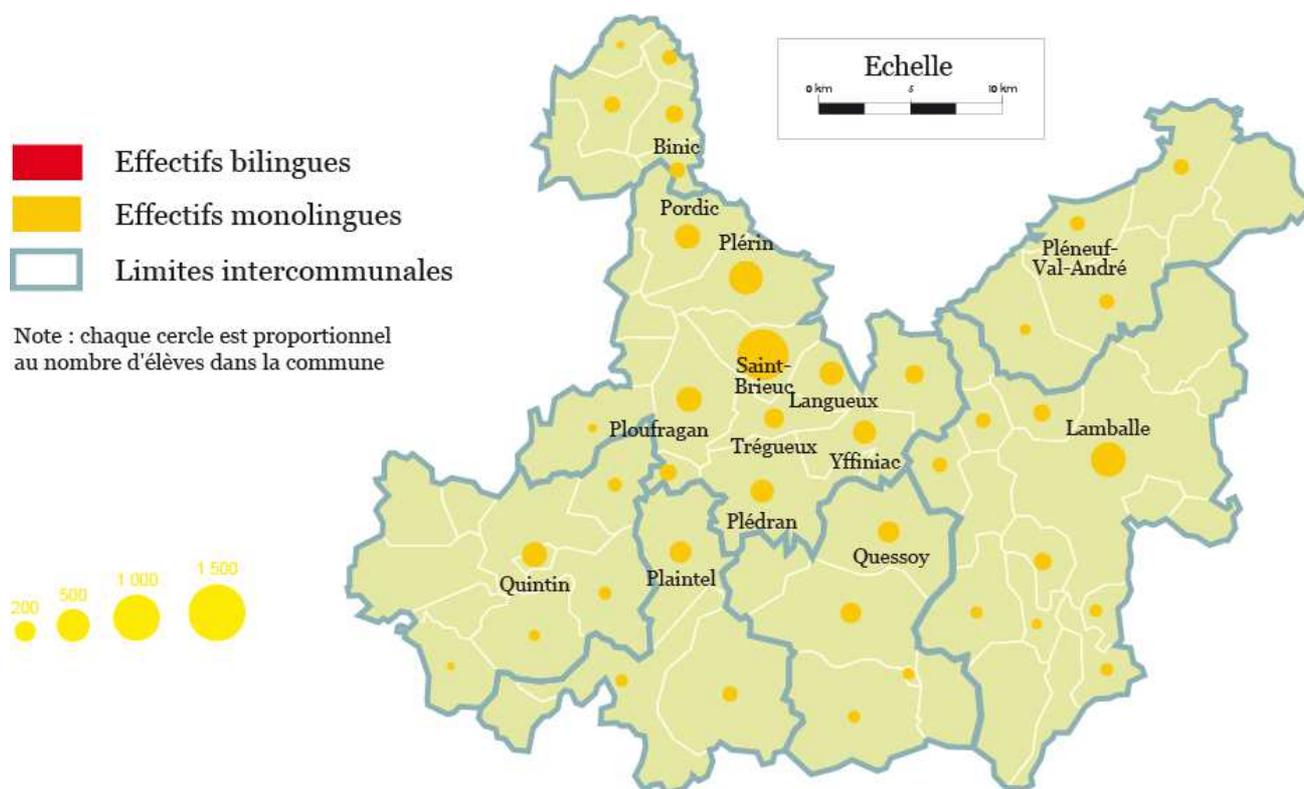


Certaines communes importantes ne disposent encore d'aucune offre dans le public (Ploufragan, Lamballe, Plérin, Trégueux, etc.). Par ailleurs, le taux de l'enseignement bilingue reste bas à Saint-Brieuc en raison de l'étroitesse de l'offre : 2,2% en 2015. Pour renforcer ce taux, il va falloir étendre le réseau bilingue public à d'autres écoles.

### L'effectif des 10 écoles maternelles publiques les plus importantes dépourvues d'offre

Nom	Commune	Elèves
6 Rue des Ecoles	Plédran	<b>169</b>
Rue du Bois Gilbert	Yffiniac	<b>155</b>
P. Kergomard	Plaintel	<b>141</b>
L'oiseau bleu	Trégueux	<b>138</b>
La Pigeonnière	Langueux	<b>137</b>
Harel de la Noë	Plérin	<b>130</b>
Saint-Exupéry	Pordic	<b>126</b>
22bis Rue des Ecoles	Plœuc-sur-Lié	<b>110</b>
Beaulieu	Lamballe	<b>105</b>
18 rue Maréchal Leclerc	Quintin	<b>102</b>

## Taux d'enseignement bilingue dans le primaire catholique par commune

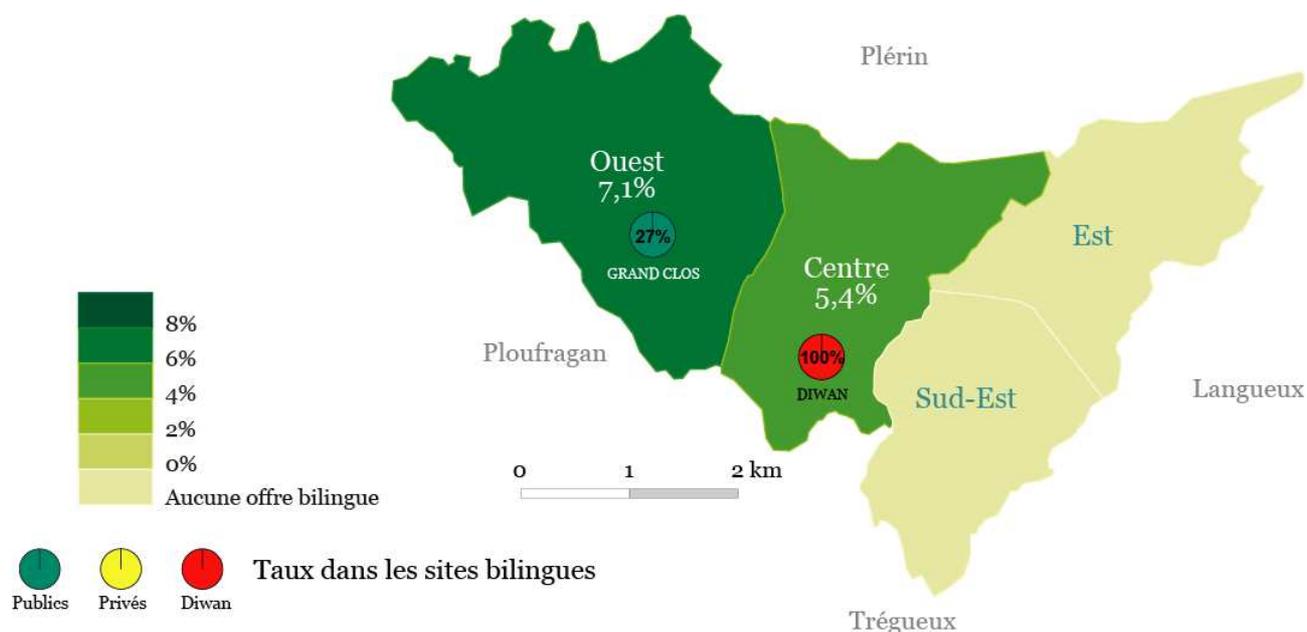


Sur le terrain de l'enseignement bilingue, l'enseignement catholique n'est plus présent dans le pays de Saint-Brieuc.

*L'effectif des 10 écoles maternelles catholiques les plus importantes dépourvues d'offre*

Nom	Commune	Elèves
	Lamballe	<b>143</b>
	Plérin	<b>136</b>
	Ploufragan	<b>115</b>
	Langueux	<b>104</b>
	Quintin	<b>98</b>
	Pordic	<b>97</b>
La Providence	Saint-Brieuc	<b>87</b>
	Yffiniac	<b>85</b>
	Plaintel	<b>84</b>
Sainte Bernadette	Saint-Brieuc	<b>80</b>

## Taux en primaire dans les quartiers de Saint-Brieuc

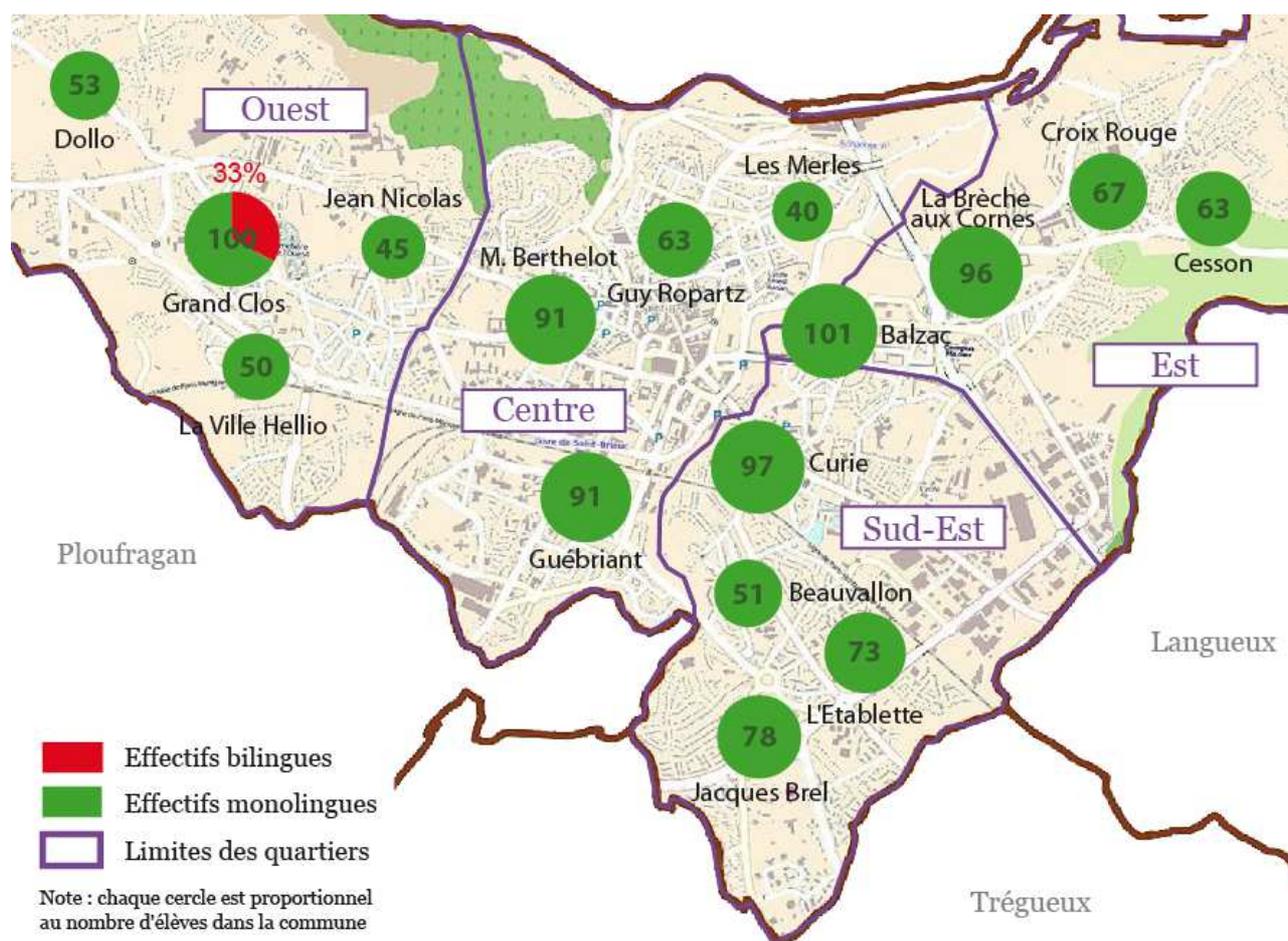


À Saint-Brieuc, une filière bilingue est présente dans 1 des 16 écoles maternelles publiques. Il existe aussi 1 école Diwan. Aucune des 7 écoles catholiques de la ville ne propose de filière bilingue pour le moment.

**Parmi les grandes villes**, le chef-lieu des Côtes-d'Armor bénéficie de **l'une des offres les plus réduites : l'offre en primaire y est inchangée depuis 15 ans**. Un 2<sup>ème</sup> site public a ouvert depuis longtemps déjà à Vannes, Brest et Rennes. De plus, à l'heure actuelle, l'enseignement catholique ne propose aucun site bilingue à Saint-Brieuc : c'est le seul chef-lieu de département dans cette situation. Les taux sont déséquilibrés d'un quartier à l'autre : 7,1% des élèves du quartier ouest sont scolarisés en bilingue alors qu'il n'existe aucune offre à l'est et au sud-est.

Au sein des 10 villes les plus peuplées, Saint-Brieuc est l'une des 2 villes où le taux d'enseignement bilingue est légèrement inférieur à ce qu'il était en 2008 (-0,3 point en l'espace de 7 ans), faute de nouveaux sites. Pour qu'une filière fonctionne au collège public de Saint-Brieuc, il faudrait qu'elle soit alimentée par plusieurs écoles primaires (d'autant que les effectifs du seul site existant sont stabilisés depuis 2006 comme c'est souvent le cas lorsque la filière s'est déployée sur l'ensemble des 3 cycles du primaire). Il apparaît absolument nécessaire de renforcer l'offre des 3 filières bilingues sur la ville.

## Les maternelles publiques de Saint-Brieuc



En maternelle, où toutes les familles peuvent choisir d'intégrer l'enseignement bilingue (ce qui n'est plus possible à partir du CP), le poids de l'enseignement bilingue à l'école du Grand Clos correspond à la moyenne des sites bilingues de l'Académie de Rennes avec 1/3 des élèves. Il ne progressera pas beaucoup plus, par conséquent. Pour que la poursuite soit bien installée au collège, il est nécessaire d'ouvrir au moins 2 autres écoles dans le public. La mise en place d'une filière à l'école Berthelot dans le quartier Centre amènerait davantage d'élèves à alimenter la filière du collège Jean Macé en 6<sup>ème</sup>. Il y aurait aussi matière à ouvrir dans d'autres écoles comme Balzac ou Curie, par exemple, afin qu'il existe une offre proche du lieu de résidence des habitants de chaque quartier.

# Conclusion

**Le pays de Saint-Brieuc est l'un des premiers pays à avoir bénéficié de l'enseignement bilingue mais il est aussi celui où son poids a le plus diminué au cours des 10 années passées. Beaucoup de retard a été pris par rapport au reste de la Bretagne. Il existe pourtant de nombreuses écoles importantes où il est possible d'ouvrir une filière bilingue en primaire ; il sera, par la suite, d'autant plus facile d'amener les jeunes à parfaire leur maîtrise de la langue au collège et au lycée.**

Saint-Brieuc est la seule ville où il est possible d'inscrire les enfants en filière bilingue. Bien que seuls 3,7% des élèves du primaire de la commune soient scolarisés dans la filière bilingue, elle rencontre le succès là où elle est proposée. L'offre est cependant beaucoup trop réduite puisqu'on demande à l'ensemble des familles intéressées par l'enseignement bilingue de s'orienter vers 1 seule école publique ou 1 seule école Diwan. **Ces 2 sites sont insuffisants pour que l'enseignement bilingue puisse se développer et offrir une base plus solide à la poursuite au collège** (en 2015, la filière du collège public a été mise sous surveillance).

Il n'existe encore **aucune offre dans plus de 98% des écoles primaires** et le pays de Saint-Brieuc est l'un des seuls où la dynamique de l'enseignement bilingue est restée bloquée par rapport au reste de la Bretagne, faute de nouveaux sites. **On constate même que l'offre et le poids de l'enseignement bilingue ont plutôt régressé.** Il y a pourtant du potentiel, tant sur Saint-Brieuc et les communes environnantes que dans les pôles secondaires du pays (Lamballe ou Quintin par exemple). Sans nouvelles ouvertures, le pays de Saint-Brieuc restera coupé de la dynamique globale observée partout en Bretagne et se mettra de plus en plus en retrait.